Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

MODERN LANGUAGE NOTES

A. MARSHALL ELLIOTT
MANAGING EDITOR

JAMES W. BRIGHT, HERMANN COLLITZ
ASSOCIATE EDITORS

VOLUME XVIII

1903

BALTIMORE: THE EDITORS

TABLE OF CONTENTS.

ORIGINAL ARTICLES.

Tupper, Frederick, Jr., The Comparative Study of Riddles 1–8
Shumway, Daniel B., Notes on Murner's *Schelmenzunft* 8–13
Wood, Francis A., Etymological Notes 13–18
Marden, C. Carroll, Notes on the Text of the *Libre d' Apolonio* 18–20
Hulme, Wm. H., Hrotswitha and Terence 33–35
Turrell, Charles A., A Contribution to the study of Koenig Rother 35–38
Johnston, Oliver M., The Old French Adverb *tote jor* 38–41
Schlutter, Otto B., Other doubtful words in Sweet's Dictionary of Anglo-Saxon 41–42
Holbrook, Richard T., Romanic Lexicographical Miscellanies 42–45
Batt, Max, Contributions to the History of English Opinion of German Literature. II 65–69
Reiff, Paul, *Pandæmonium Germanicum* by J. M. R. Lenz 69–72
Strunk, W., Jr., Notes on the Shorter Old English Poems 72–73
Morton, Edward P., Chaucer's Identical Rimes 73–74
Tupper, Frederick, Jr., Originals and Analogues of the *Exeter Book Riddles* 97–106
Menger, Louis Emil, Notes on the History of Free Open *o* in Anglo-Norman 106–111
Fletcher, J. B., Mr. Sidney Lee and Spenser's *Amoretti* 111–113
Scripture, E. W., Current Notes in Phonetics .. 113–115
Hemelt, Francis J., Points of Resemblance in the Verse of Tennyson and Theocritus 115–117
Hart, J. M., Allotria III 117–118
Bright, James W., Jottings on the Cædmonian *Christ and Satan* 129–131
Schinz, Albert, A Plea for more Study of French Literature 131–136
Rennert, Hugo A., Tirso de Molina's *El Condenado por desconfiado* 136–139
Diekhoff, Tobias, Notes on a Passage in Goethe's *Egmont* 139–140
Stevens, William O., The 'Gipoun' of Chaucer's Knight 140–141
Lange, Alexis F., On the Relation of *Old Fortunatus* to the *Volksbuch* 141–144
House, R. T., The Chronology of *Les Châtiments* 144–145
Gerould, G. H., The New Version of the *Theophilus* 145–146
Ingraham, Edgar S., Neuf Mois Sur Vingt Ans. A Date in the Career of J. A. de Baïf 146
Paton, Lucy Allen, Merlin and Ganieda 163–169
Reiff, Paul, Pindar and Goethe 169–173
Phelps, Wm. Lyon, Two Sonnets Hitherto Unnoticed 173–174
Browne, Wm. Hand, "Yeoman's Service." 174
Fay, Edwin W., The Word for Nightingale in the Romance Languages 195–196
Hechtenberg, Klara, The New German Orthography 196–202
Broadus, Edmund Kemper, The Red Cross Knight and *Lybeaus Desconus* 202–204
Read, William A., Keats and Spenser 204–206
Canby, Henry Seidel, *Pamela* Abroad 206–213
Chambers, D. Laurance, Tennysoniana 227–233
Von Klenze, Camillo, Lenau-Literature 233–236
Campbell, Killis, Notes on Davenant's Life 236–239
Reiff, Paul, Notes on Schiller's *Eroberer* 239–241
Napier, A. S., The Rule of Chrodegang in Old English 241
Klaeber, Fr., Notes on Old English Prose Texts. 241–247

REVIEWS.

Young, Mary Vance, Les Enseignements de Robert de Ho. [*Edward C. Armstrong*] 21–25
Morel-Fatio, A., Fernán Caballero d'après sa Correspondence avec Antoine de Latour. [*J. D. M. Ford*] 25–26
Passy-Rambeau, Jean et Adolphe, Chrestomathie Française. [*J. Geddes, Jr.*] 26–27
Bouchor, Maurice, *La Chanson de Roland* traduite en vers à l'usage des écoles normales. [*Edgar E. Brandon*] 27–29
Pastor, Cristóbal Pérez, Nuevos Datos acerca del Histrionismo Español en los Siglos xvi y xvii. [*Hugo Albert Rennert*] 29–30
Harrison, James A., The Complete Works of Edgar Allan Poe. [*Wm. Hand Browne*] ... 30
Clapin, Sylva, A New Dictionary of Americanisms, being a Glossary of Words supposed to be peculiar to the United States and the Dominion of Canada. [*Clark S. Northup*]. 30–31
Josselyn, F. M., Jr., Étude sur la Phonétique Italienne. [*E. W. Scripture*] 46–51

Levi, Moritz, Alessandro Manzoni's *I Promessi Sposi*. [*Ernest H. Wilkins*] 51–55
Hunt, Anna Billings, A Guide to the Middle English Metrical Romances dealing with English and German Legends. [*Henry D. Blackwell*] 55–58
Rehm, Victor, Die Palatalisierung der Gruppe 'sc' im Altenglischen. [*C. G. Child*] 58–61
Goebel, Julius, Goethe's Poems. [*Albert Haas*] 62–63
Schneegans, H., Molière. [*M. J. Minckwitz*] ... 74–75
Cutting, Starr Willard, Concerning the Modern German Relatives, "Das" and "Was," in Clauses Dependent upon Substantivized Adjectives. [*H. C. G. von Jagemann*] 75–77
Cotarelo y Morí, D. Emilio, Estudios de Historia Literaria de España. [*Hugo Albert Rennert*] 77–80
Hanssen, Friedrich, Zur Lateinischen und Romanischen Metrik. [*Hugo P. Thieme*] 80–81
Chettle-Day, Henry and John, The Blind Beggar of Bednall Green; hrsg. von W. Bang. [*Ashley H. Thorndike*] 81–82
Pidal, Ramon Menéndez, Poema del Cid. [*Nils Flaten*] 82–85
Eggert, Charles A., Voltaire's *Zaïre* and *Epîtres*. [*J. L. Borgerhoff*] 85–86
Forkert, Friedrich Moritz, Beiträge zu den Bildern aus dem altfranzösischen Volksleben auf Grund der *Miracles de Nostre Dame par personnages*. [*Timothy Cloran*] 86–87
Lessing, O. E., Schillers Einfluss auf Grillparzer. [*A. Busse*] 87–92
Holbrook, Richard Thayer, Dante and the Animal Kingdom. [*Kenneth McKenzie*] 118–122
Meyer, Edward Stockton, Der Traum, ein Leben, dramatisches Maerchen in vier Aufzügen von Franz Grillparzer. [*John Scholte Nollen*] 122–124
Batt, Max, The Treatment of Nature in German Literature from Günthur to the Appearance of Goethe's *Werther*. [*Daniel B. Shumway*] 124–127
Von Klenze, Camillo, The Treatment of Nature in the Works of Nikolaus Lenau. [*Daniel B. Shumway*] 124–127
Rousselot, L'Abbé, et Fauste Laclotte, Précis de Prononciation Française. [*Freeman M. Josselyn, Jr.*] 146–150
Rippmann, Walter, Elements of Phonetics. English, French, and German, translated from Prof. Viëtor's *Kleine Phonetik*. [*Raymond Weeks*] 151–154
Weston, Jessie L., *The Three Days Tournament:* a Study in Romance and Folklore. [*Wm. A. Nitze*] 154–156
Poestion, J. C., Lehrbuch der Norwegischen Sprache. [*George T. Flom*] 156–158
Alden, Raymond M., English Verse, Specimens Illustrating its Principles and History. [*Edward Payson Morton*] 174–176
Voretzsch, Carl, Einführung in das Studium der Altfranzösischen Sprache. [*Nils Flaten*] 176–178
Lounsbury, Thomas R., Shakespeare and Voltaire. [*Walter T. Peirce*] 178–179
Hennequin, Alfred, A Practical Treatise on French Model Auxiliaries. [*Pierre Joseph Frein*] 179–182
Traub, Peter E., The Spanish Verb. With an Introduction on Spanish Pronunciation. [*A. F. Kuersteiner*] 182–184
Northup, Clark S., Some Recent Indexes 184–186
Matzke, John E., Corneille's Cinna où la Clémence d'Auguste. [*Edgar S. Ingraham*] ... 186–188
Plummer, Charles, The Life and Times of Alfred the Great. [*L. Wardlaw Miles*] 189–190
Rajna, Pio, Una Questione d'Amore. [*M. J. Minckwitz*] 190–191
Cassell, New French Dictionary
James & Molé, New French Dictionary. } [*O. B. Super*] 213–214
Maccoll, N., The Exemplary Novels of Miguel de Cervantes—[*Hugo Albert Rennert*] 214–216
Kastner-Atkins, L. E. and H. G., Short History of French Literature. [*Albert Schinz*]. 216–217
Jenkins, T. Atkinson, L'Espurgatoire Saint Patriz of Marie de France. [*Lucy M. Gay*] 247–248
Eighteenth, Nineteenth, Twentieth, and Twenty-First Annual Reports of the Dante Society. [*Kenneth McKenzie*] 248–250
Koschwitz, Eduard, Mirèio, Poème Provençal de Frédéric Mistral. [*A. Rambeau*] 250–252
Bertelsen, Sophia Yhlen-Olsen, Karl Verner, *Afhandlinger og Breve*, udgivne af Selskab for germansk Filologi med en biografi ved Marius Vibæk 253–255
Mortensen, Johan, Le Théâtre Française au Moyen Âge. [*F. M. Warren*] 256–257

CORRESPONDENCE.

Walz, John A., Oliver Goldsmith and Goethe's Werther 31–32
Garner, Samuel, Reply to Professor Ramsey's Criticism of his *Spanish Grammar* 63–64
Scripture, E. W., Phonetic Records of Dialects 92–93
Fraser, W. H., The Pronunciation of *ch* in German 93
Super, O. B., Reply to Professor François' Criticism of his edition of *Le Petit Chose* 94

Morrison, Alfred J., Old French Parallels to *Inferno* v, 127-138 94–95
Jackson, Margaret H., The Author of *La Spagna* 95
Hempl, George, "Professor Hempl's Ideophonic Texts." 96
Peirce, Walter T., Note on Fable lx, *Marie de France* 127–128
Alden, Carroll S., Note on *Bartholomew Fair* 128
Nollen, John Scholte, German Bibliographical Society 128
Holbrook, Richard T., The Understanding and the Misunderstanding of Dante's Animal Lore 158–159
Bruner, James D., Corrections to Chateaubriand's *Le Dernier Abencerage* 159–160
Cook, Albert S., The Bewcastle Cross 160–161
Phelps, Wm. Lyon, Origin of the Expression, "The Great Secretary of Nature." 161
Busse, A., Corrections 161
Weeks, Raymond, Questions to Candidates for University Positions 191–192
Thompson, Elbert N. S., A Note on Henry VIII 193
Young, Mary Vance, Voltaire's "Êpître à Mme la Marquise du Châtelet sur la Calomnie." 193
Morley, S. G., Arithmetical Error in Valdés' José 193–194
Browne, Wm. Hand, Bartholomew Fair 194
Matzke, John E., Corneille's *Cinna* 217–218
Beach, Joseph Warren, A Sonnet of Watson and a Stanza of Spenser 218–220
Morrison, Alfred J., An Old French Parallel to Certain Lines in *Geraint and Enid* 220–222
Mott, Lewis F., Soon at Night 222
Hohlfeld, A. R., *Streckenreiter*, *Zuchtknecht* and Sander's *Wörterbuch* 222–223
Cooper, L., Coleridge's Father. 223–224
Mosemiller, C. A., French *son* < *seon* < SECUNDUM 224
Weston, Jesse L., The *Three Days' Tournament* 257–258
Stratton, Clarence, Elizabethan Lyrics 258

BRIEF MENTION.

32, 64, 96, 161, 162.

PERSONAL.

64, 96, 194.

OBITUARY.

64, 225–226, 258.